Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

ЗАПОРОЖСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

*На правах рукописи*

АНДРЕЕВА ИРИНА АЛЕКСАНДРОВНА

УДК 811.111:’373.72

**ЛИНГВО-КОГНИТИВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ *ПРОСТРАНСТВА* СРЕДСТВАМИ АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ**

Специальность 10.02.04 – германские языки

Диссертация на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Научный руководитель –

Шевченко Александр Иванович,

кандидат филологических наук, доцент

Запорожье– 2007

# СОДЕРЖАНИЕ

[СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ 4](#_Toc156717069)

[ВВЕДЕНИЕ 5](#_Toc156717070)

[РАЗДЕЛ 1 КАТЕГОРИЯ ПРОСТРАНСТВА КАК ОБЪЕКТ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ. 13](#_Toc156717071)

[1.1. Пространство: философский аспект 13](#_Toc156717072)

[1.2. Пространство мифологическое 16](#_Toc156717073)

[1.3. Семиотическое пространство 22](#_Toc156717074)

[1.4. Пространство лингвальное 25](#_Toc156717075)

[1.5. Пространство: когнитивная репрезентация 29](#_Toc156717076)

[1.5.1. Когнитивные основания концептуального моделирования ПРОСТРАНСТВА.. 31](#_Toc156717077)

[1.5.2. Концептуализация пространственных отношений 35](#_Toc156717078)

[1.5.3. Когнитивно-семантические особенности концептуализации ПРОСТРАНСТВА 39](#_Toc156717079)

[1.6. Вербализация концепта ПРОСТРАНСТВО. 41](#_Toc156717080)

[1.6.1. Методика анализа когнитивно-семантических особенностей идиоматической вербализации концепта ПРОСТРАНСТВО 43](#_Toc156717081)

[1.6.2. Концептуальная модель ПРОСТРАНСТВА в англоязычной
картине мира 46](#_Toc156717082)

[Выводы к первому разделу. 49](#_Toc156717083)

[РАЗДЕЛ 2 ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ НОМИНАЦИИ ПРОСТРАНСТВА: СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ. 53](#_Toc156717084)

[2.1. Фразеологическое картирование пространства 53](#_Toc156717085)

[2.1.1. Соотнесенность языковых и когнитивных структур 53](#_Toc156717086)

[2.1.2. Фразеологические номинации как составляющая языковой
картины мира 55](#_Toc156717087)

[2.2. Когнитивно-ориентированый анализ фразеологических номинаций пространства. 57](#_Toc156717088)

[2.3. Национально-культурный компонент фразеологических номинаций пространства 59](#_Toc156717089)

[2.4. Фразеообразовательный потенциал ориентационной метафоры 62](#_Toc156717090)

[2.5. Структурно-семантические и функциональные особенности
локативных фразеологизмов. 64](#_Toc156717091)

[2.5.1. Структурная типология локативных фразеологизмов 64](#_Toc156717092)

[2.5.2. Семантическая устойчивость локативных фразеологизмов 65](#_Toc156717093)

[2.5.3. Частеречно-функциональная типология локативных фразеологизмов 66](#_Toc156717094)

[2.5.4. Мотивирующая база локативных фразеологизмов 67](#_Toc156717095)

[2.5.5. Типы переосмысления фразеологического значения локативных фразеологизмов 68](#_Toc156717096)

[Выводы ко второму разделу. 69](#_Toc156717097)

[РАЗДЕЛ 3 ЛИНГВО-КОГНИТИВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ ИДИОМАТИЧЕСКОЙ ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА «ПРОСТРАНСТВО» В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КАРТИНЕ МИРА 72](#_Toc156717098)

[3.1. Концептуализация пространства в локативных фразеологизмах с эксплицитной пространственной семантикой. 72](#_Toc156717099)

[3.2. Актуализация пространственных символов в локативных фразеологизмах 90](#_Toc156717100)

[3.3. Метафоризация пространственных отношений в составе
локативных фразеологизмов с имплицитной пространственной
семантикой. 95](#_Toc156717101)

[Выводы к третьему разделу. 160](#_Toc156717102)

[ВЫВОДЫ 164](#_Toc156717103)

[СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ 169](#_Toc156717104)

[СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ 201](#_Toc156717105)

[СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА 202](#_Toc156717106)

# СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

ФЕ – фразеологическая единица

ЛФЕ – локативная фразеологическая единица

ФСКЛ – функционально-семантическая категория локативности

ККМ – концептуальная картина мира

ЯКМ – языковая картина мира

ФКМ – фразеологическая картина мира

# ВВЕДЕНИЕ

Современное состояние лингвистических студий характеризуется формированием когнитивно-дискурсивной парадигмы знаний, приоритетным заданием которой является анализ дискурсивной деятельности на основе внутренних ментальных процессов [22; 45; 95-98; 140; 183; 184; 207; 208; 234-237; 244; 285; 286]. Объектом когнитивно-коммуникативных исследований стали как отдельные когнитивные конструкты [46; 47; 52; 63; 89; 102; 107; 184; 189; 194; 213; 221; 227 и др.], так и концептосистемы, вербализующиеся в том или ином виде дискурса [27; 44; 39; 69; 79; 112; 114; 126; 131; 161; 206].

Однако, до относительно недавнего времени когнитивная лингвистика оставляла без внимания такую базовую категорию человеческого знания как *«пространство»*,фундаментальную, с точки зрения ее роли в концептуализации и категоризации внеязыковой действительности. Этот факт объясняется, прежде всего, особым онтологическим статусом «*пространства*», обуславливающим разновекторные интерпретации исследуемой категории и существование ее философского, мифологического, семиотического, лингвального и когнитивного аспекта.

Моделирование пространства и вербализация соотносимых с пространством концептуальных категорий ранее становились объектом когнитивно-ориентированных исследований [298; 321; 326; 344]. На данный момент наиболее полно изучены особенности вербализации пространственных параметров на материале славянских языков [23; 54; 74; 75; 93; 113; 179; 232]. Вместе с тем, без должного внимания остается изучение лингво-когнитивных особенностей вербализации локативных концептов средствами *фразеологии*, в частности, английской.

Необходимость и перспективность исследования идиоматических средств вербализации пространственных концептов связана с уникальным характером фразеологического картирования пространства, а именно, их способностью транслировать эталоны и стереотипы национальной культуры, подвергать концептуализации и фиксировать не только знания о картине мира, но и все типы отношения субъекта к ее фрагментам, выступать языковыми экспонентами культурных знаков [237, 151; 259, 250]. Помимо этого, пространственные модели служат продуктивной областью-источником для метафорических и метонимических переносов и образования непространственных значений, фиксируемых, в частности, посредством локативных фразеологизмов [75, 3; 69; 167, 406; 184, 304].

***Актуальность*** работы обусловлена, прежде всего, ее ориентированностью на моделирование и изучение вербализованных знаний о мире, в частности, *пространстве* как его базовой онтологической категории, а также существующей потребностью лингвистической разработки проблемы концептуализации *пространства* в современном английском языке и когнитивно-ориентированного анализа фразеологических средств номинации *пространства* в свете формирования дискурсивно-когнитивного подхода к исследованию языковых явлений.

Предложенный в работе когнитивно-ориентированный анализ ФЕ позволяет наиболее полно исследовать характер и способы переосмысления компонентов прототипического значенияФЕ, соотнесенность информации, «поставляемой» фразеологическим значением, с прототипами и стереотипами этносознания. Разработанная комплексная детализированная методология исследования лингво-когнитивных параметров вербализации концепта ПРОСТРАНСТВО средствами фразеологии обеспечивает непосредственный доступ к единицам когнитивного уровня и позволяет установить и максимально полно описать когнитивные и структурно-семантические особенности идиоматической[[1]](#footnote-1)\* вербализации исследуемого концепта.

***Связь работы с научными программами, планами и темами.*** Диссертация выполнена в рамках научной темы, разрабатываемой коллективом факультета иностранной филологии Запорожского национального университета, - «Когнитивно-дискурсивные аспекты функционирования языковых единиц» (код госрегистрации 0103U002181).

***Цель исследования*** состоит в определении и описании лингво-когнитивных параметров концептуализации *пространства* средствами английской фразеологии. Реализация поставленной цели предполагает решение следующих основных ***задач***:

* обобщить основные подходы к междисциплинарной категории *пространства* для выявления онтологических оснований его концептуализации;
* установить семантику и структуру макроконцепта SPACE, построив его когнитивную модель в англоязычной концептуальной картине мира;
* определить структурные и семантические особенности локативных фразеологизмов, вербализующих концепт SPACE;
* раскрыть основные способы концептуализации *пространства* посредством фразеологизмов с эксплицитной пространственной семантикой;
* идентифицировать и систематизировать концептуальные референты базовых ориентационных метафор путем анализа фразеологизмов с имплицитной пространственной семантикой;
* определить особенности коммуникативной узуализации локативных фразеологизмов в современном англоязычном художественном дискурсе.

***Объектом исследования*** является концепт ПРОСТРАНСТВО и процесс его вербализации средствами английской фразеологии.

***Предметом исследования*** являются структурные, семантические, когнитивные и дискурсивные параметры идиоматической вербализации концепта *ПРОСТРАНСТВО* в современном английском языке.

***Материалом исследования*** служат800локативных фразеологизмов, отобранных методом сплошной выборки из лексикографических источников и проанализированных по принципу наличия имплицитных / эксплицитных сем локативности, и корпус текстовых фрагментов (700 ед.) дискурсивной узуализации локативных фразеологизмов (на материале произведений американских и английских писателей конца ХХ – начала ХХІ века).

Научная работа основывается на когнитивно-дискурсивном подходе к объекту изучения, что предусматривает использование методов структурной, когнитивной и коммуникативной лингвистики. Для анализа фактического материала применялись такие ***методы исследования***, какметод *фразеологической идентификации* для выявления фразеологичности того или иного словосочетания; метод *компонентного анализа* и *фреймового моделирования* для установления семантического объема фразеологизмов и их прототипов; метод *концептуального анализа* для моделирования макроконцепта *SPACE*; метод *контекстуального анализа* для интерпретации особенностей коммуникативной узуализации фразеологизмов.

***Научная новизна*** диссертационного исследования заключается в том, что в работе впервые:

* предложено интегративное определение онтологической категории *пространства,* раскрывающее принципы его концептуализации;
* построена структурно-семантическая модель макроконцепта SPACE в современной англоязычной картине мира;
* разработана комплексная методология когнитивно-ориентированного анализа локативных фразеологизмов;
* установлена специфика концептуализации *пространства* средствами английской идиоматики с эксплицитной пространственной семантикой;
* исследован процесс актуализации пространственной символики в составе локативных фразеологизмов;
* выявлены и проанализированы базовые ориентационные метафоры, составляющие когнитивную основу образования локативных фразеологизмов с имплицитной пространственной семантикой;
* систематизированы концептуальные референты ориентационных метафор, отражающие содержание и объем метафоризации пространства в составе локативных фразеологизмов;
* раскрыты особенности дискурсивной узуализации локативных фразеологизмов, вербализующих концепт SPACE.

 ***Теоретическое значение*** работы состоит в том, что в ней предложен интегративный междисциплинарный подход к исследованию категории *пространства*. Проведенноеисследование расширяет научные представления о закономерностях объективации когнитивных структур в английском языке, в частности, определяет когнитивные основания концептуализации пространства в англоязычной концептуальной картине мира. Особое значение имеет разработка проблематики идиоматической вербализации концептов: предложенная в работе комплексная методология концептуального анализа фразеологизмов может быть использована для изучения идиоматических средств вербализации других когнитивных конструктов.

 Результатыработымогут послужить основой решения актуальных вопросов традиционной фразеологии (определение структурных и семантических особенностей языковых единиц вторичной номинации) и, в частности, ее когнитивного аспекта (выявление когнитивно-семантических параметров вербализации концептов средствами идиоматики), а также сделать вклад в разработку теории концептуальной метафоры как образно-ассоциативной основы фразеообразования.

 ***Практическая ценность*** исследования состоит в применении его результатов в преподавании курса лексикологии английского языка, спецкурсов по проблемам когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, фреймовой семантики и фразеологии английского языка, а также может послужить основой для когнитиво-дискурсивных исследований языковых явлений современного английского языка. Материалы исследования также могут использоваться в лексикографической практике и при разработке учебных и методических пособий по практике английского языка и практике перевода.

 ***Апробация результатов исследования***. Основные положения, материалы и выводы диссертации обсуждались на расширенных заседаниях кафедр факультета иностранной филологии Запорожского национального университета, научно-практических конференциях «Дни науки» Гуманитарного университета «Запорожский институт государственного и муниципального управления» (Запорожье, 2004-2006), на всеукраинском научном форуме «Сучасна англістика: Стереотипність та творчість» (Харьков, 2006), и на международных конференциях “Сучасні мовленнєві технології” (Одесса, 2005), «Мова і культура» (Киев, июнь 2006), «Методологічні проблеми сучасного перекладу» (Сумы, 2007), «Новітні обрії розвитку романської та германської філології» (Запорожье, 2007).

 ***Публикации***. Результаты диссертационного исследования освещены в 13 публикациях, в том числе в 9 статьях, опубликованных в специализи-рованных изданиях Украины, 7 из которых выполнены автором лично.

 ***Структура работы***. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии (349 позиций, из них иностранных источников – 53), списка лексикографических источников (21 наименование) и списка источников иллюстративного материала (37 наименований), приложения, которое содержит 4 схемы. Общий объем диссертации составляет 207 страниц, основная часть – 167 страниц.

 **Положения, выносимые на защиту:**

 1) *Пространство* является сложным динамическим конструктом этносознания, имеющим онтологический статус, принадлежащим к семантическим примитивам, прототипом которого являются архаические пространственные мифологемы. Знаковой фиксацией и образно-предметной манифестацией пространственных мифологем является пространственная символика. В современном английском языке культурный макроконцепт *SPACE* вербализован функционально-семантической категорией локативности и соответствующим фрагментом языковой картины мира.

 2)  Особая внутренняя форма локативных фразеологизмов обуславливает уникальный характер концептуализации *пространства* средствами фразеологии. Локативные фразеологические номинации способны создавать свой собственный спо­соб осмысления вербализуемой категории за счет привлечения терминов иных областей знаний посредством метафорического переноса.

 3)  Ключевым локативным концептом англоязычной концептуальной картины мира является концепт DISTANCE. Наиболее коммуникативно-узуализованными являются локативные фразеологизмы, вербализующие *охват пространства*.

 4)  Когнитивным основанием, процессом и результатом метафоризации пространства выступают *ориентационные метафоры*, характеризующиеся разнообразием физических оснований метафоризации (биологические, геофизические, геополитические, социальные факторы, спорт, религия). Область метафорического взаимодействия локативных концептов, вербализованных фразеологическими средствами английского языка, с терминами иных областей знания гораздо шире, чем в рамках монономинативных лексических единиц[[2]](#footnote-2)\*.

 5) Концептуальное взаимодействие доменов источника и цели в составе ориентационных метафор, вербализованных английскими локативными фразеологизмами, профилируется в рамках таких когнитивных параметров, как концептуальная симметрия, направленность векторов метафоризации доменов источника, полярность доменов источника и цели, общность доменов источника и цели, опосредованность метафоризации, метафорическая сеть.

6) Ключевым в процессе узуализации идиомы является дискурсивный контекст. Доминирующим критерием дискурсивной релевантности фразеологизмов в современном англоязычном художественном дискурсе является динамичная функциональная устойчивость фразеологизмов.

# ВЫВОДЫ

Категория пространства играет доминирующую роль при категоризации мира, что обуславливает её глобальность и междисциплинарный статус. «Полифония» пространства как объекта исследования гуманитарных дисциплин связана с существованием пространства философского, мифологического, семиотического, символического, лингвального, когнитивного. Применение междисциплинарного подхода к исследуемой категории позволило сформулировать интегративное определение пространства, где последнее является сложным динамическим конструктом этносознания, объективированным в языке функционально-семантической категорией локативности и вербализованным соответствующим фрагментом языковой картины мира, имеющим онтологический статус, принадлежащим к семантическим примитивам.

В работе предложены решения проблем, касающихся: междисциплинарной «полифонии» пространства; концептуального моделирования пространства; реализации когнитивно-ориентированного подхода к исследованию единиц вторичной номинации; фразеологического картирования пространства; экспликации когнитивных процессов, лежащих в основе фразеообразования; выявления основных ориентационных метафор как главного источника образования локативных фразеологизмов.

В ходе комплексного исследования материала по вышеперечисленным направлениям было выработано рабочее определении пространства, исходя из его междисциплинарного статуса, получены данные о когнитивном статусе пространства и построена его концептуальная модель, разработана детализированная методология когнитивно-ориентированного анализа фразеологических номинаций ПРОСТРАНСТВА, выявлены закономерности концептуализации ПРОСТРАНСТВА средствами английской идиоматики, уточнено определение ориентационной метафоры, установлены лингво-когнитивные параметры идиоматической вербализации концепта ПРОСТРАНСТВО в современном англоязычном художественном дискурсе.

Ядро понятийной составляющей концепта ПРОСТРАНСТВО формируют пространственные мифологемы, определяющие значительную часть концептуальных признаков пространства. Как сложный динамический конструкт этносознания, ПРОСТРАНСТВО является ядерным концептом одноименной концептосферы. С точки зрения роли концепта в структуре сознания и потенциальной возможности профилирования знаний других концептосфер, ПРОСТРАНСТВО является культурным макроконцептом. По отношению к другим фрагментам человеческих знаний, ПРОСТРАНСТВО является базовым доменом, относительно которого профилируется значительное число концептов.

Ядромакроконцепта SPACE в современном английском языке составляют концепты, совпадающие с ядром понятийной составляющей семантического поля локативности и базовыми пространственными мифологемами: PLACE, LOCATION, SIDE, BEGINNING / END, TOP / BOTTOM, FRONT / REAR, LEFT / RIGHT, SIZE, CENTER, MIDDLE. Указанные ядерные концепты включают гипоконцепты: TOP / BOTTOM → DEPTH / SHALLOWNESS; WIDTH / NARROWNESS; BEGINNING / END → LIMIT / BOUNDARY; EXTERIORITY / INFERIORITY; LIFE/DEATH; LEFT / RIGHT → DIRECTION. Перифериямакроконцепта SPACE представлена одиночными образованиями, двучленными и трехчленными оппозициям: CROSSING; ABSENCE / PRESENCE; CONTAINER; HABITATION; ENVIRONMENT; SHAPE; ENDLESSNESS / INTERVALITY; COMPLETENESS / INCOMPLETENESS; MOVEMENT / IMMOBILITY; PROGRESS / REGRESS / REVERSION; OPENING / CLOSURE; CONTINUATION / DISCONTINUATION; DESTRUCTION / CREATION; SUFFICIENCY / INSUFFICIENCY; CHANGE; CLARITY / UNCLARITY; EARLINESS / LATENESS. Периферийные концепты включают подчиненные гипоконцепты: SHAPE → FLATNESS / CURVATURE / ROTATION; CHANGE → ADDTION / DEDUCTION, INCREASE / DECREASE, INSERTION / EXTRACTION.

Концептуализация ПРОСТРАНСТВА средствами фразеологии английского языка качественно отличается от лексических средств, ввиду уникального характера идиоматического картирования пространства. Локативные фразеологизмы способны активизировать фреймовые структуры и одновременно выступать их репрезентантами. В современном английском языке концептуализации пространства средствами фразеологии происходит не только при помощи пространственных терминов, но и за счет терминов иных областей знаний: в состав локативных фразеологизмов с эксплицитной пространственной семантикой, вербализующих пространственное членение, входят компоненты натуралистического, зооморфного, соматического, предметного, темпорального кода.

Ключевым идиоматически вербализованным локативным концептом английской концептуальной картины мира является DISTANCE. Границы идиоматической вербализации локативных концептов проницаемы. В ряде случаев предметное значение ЛФЕ актуализует пространственная символика, которая оживляет стертые метафоры, лежащие в основе образования фразеологизмов. Наиболее коммуникативно-узуализованными являются локативные фразеологизмы, вербализующие *охват пространства*, что объясняется их высокой диахронической устойчивостью.

Метафоризация локативных концептов является продуктивным способом концептуализации непространственных концептов посредством локативных фразеологизмов с имплицитной пространственной семантикой. Когнитивным основанием, процессом и результатом метафоризации пространства является ориентационная метафора, областью источника которой является локативный концепт.

Диапазон метафорического взаимодействия локативных концептов с терминами иных областей знания в рамках английской фразеологии гораздо шире, чем в рамках монономинантный лексических средств, что подтверждается достаточным количеством продуктивных концептуальных метафор, участвующих в образовании локативных фразеологизмов, невоспроизводимых на уровне лексики.

Наиболее продуктивным доменом источника является концепт WAY, что подтверждается наибольшее количеством его концептуальных референтов в области цели (22 ед.), а наименее продуктивным – концепт SHALLOWNESS (1 ед.). Концептуальная топография разнообразна по семантике. Метафорический перенос имеет разную физическую основу: биологические, геополитические, геофизические, социальные факторы, традиции мореплавания, спортивной деятельности, религии. Наиболее продуктивными доменами цели ориентационных метафор, вербализованных ЛФЕ, учитывая их численное преимущество в общем массиве выявленных концептуальных референтов, являются концепты MENTAL EFFICIENCY, PROGRESS / REGRESS, SUPERIORITY, POSITIVE / NEGATIVE EMOTIONS, DEGREE, SUCCESS, HABITS (в частности, ALCOHOL CONSUMPTION).

Ключевую роль в процессе коммуникативной узуализации фразеологизма играет *дискурсивный контекст*, который может подтверждать, нивелировать, конкретизировать или модифицировать концептуальное содержание идиомы (подмена прототипа); «профанировать» символичность локативных фразеологизмов; продуцировать окказиональные деформированных или авторские локативные фразеологизмы.

Основным средством концептуальных модификаций локативных фразеологизмов в процессе их коммуникативной узуализации является двойная актуализация фразеологизма и фразеологические трансформации. Основным путем пополнения лексико-фразеологических средств вербализации концепта SPACE является структурная и семантическая дискурсивная деривация локативных фразеологизмов, а также авторские идиомы.

В современном англоязычном художественном дискурсе доминирующим критерием дискурсивной релевантности фразеологизмов является динамичная функциональная устойчивость, заключающаяся в их широкой коммуникативной узуализации (ЛФЕ, вербализующие область источника WAY) и деривационном потенциале (ЛФЕ, вербализующие область источника LIMIT). Дискурсивные маркеры способствуют осуществлению топикальной референции локативных фразеологизмов и экспликации их концептуального содержания.

Результаты исследования могут служить основой для углубленного изучения когнитивных и структурно-семантических параметров вербализации ПРОСТРАНСТВА, в частности, периферийных локативных концептов и особенностей коммуникативной узуализации лексико-фразеологических номинаций пространства. Примененный когнитивно-ориентированный подход к анализу фразеологизмов перспективен для дальнейшего исследования языковых средств вторичной номинации с точки зрения расширения знаний о закономерностях вербализации когнитивных конструктов средствами идиоматики.

# СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Алексеев П.В., Панин А.В. Философия.- М.: Проспект, 2002.- 608 с.
2. Алефиренко Н.Ф. Дискурсивно-когнитивные истоки семантики единиц вторичного знакообозначения // Русский язык: исторические судьбы и современность. – М.: Изд-во МГУ, 2001. – С. 169-170.
3. Алефиренко Н.Ф. Протовербальное порождение культурных концептов и их фразеологическая репрезентация // Филологические науки. – 2002. - № 5. – С. 72-81.
4. Алефиренко Н.Ф., Золотых Л.Г. Проблемы фразеологического значения и смысла: (в аспекте межуровневого взаимодействия языковых единиц). – Астрахань: Изд-во Астрах. гос. пед. ун-та, 2000. – 220 с.
5. Алферов А.В. Интеракциональный дейксис как средство организации речевого взаимодействия: Автореф. дис. … д-ра филол. наук: 10.02.05 / Институт языкознания РАН. – М., 2001. – 32 с.
6. Андрєєва І.О. Символіка центру в характерологічному контексті оригіналу та перекладу роману С.Кінга “The Stand” // Держава та Регіони. Гуманітарні науки. – Запоріжжя: ГУ “ЗІДМУ”, 2004. - №2. – С. 106-109.
7. Андрєєва І.О. Проблема авторського використання фразеологізмів у сучасному англомовному дискурсі (на матеріалі творів С. Кінга) // Гуманітарний вісник. Іноземна філологія. Число 9. – Черкаси: ЧДТУ, 2005. – С. 127-131.
8. Андреева И.А. Концептуализация пространственных отношений // Вісник Запорізького держ. університету: Зб. наук. статей. Філологічні науки. – Запоріжжя: ЗHУ, 2005. – № 3. – C. 5-9.
9. Андреева И.А. Фразеология в национально-культурном аспекте // Збірник тез доповідей науково-практичної конференції «Сучасна філологія в контексті глобальних змін» – Запоріжжя: ГУ „ЗІДМУ”, 2005. – Т.4. - С. 276-277.
10. Андреева И.А. Концепт как базовый термин когнитивистики // Збірник тез доповідей науково-практичної конференції «Сучасна філологія в контексті глобальних змін» (жовтень 2005, м. Запоріжжя). – Запоріжжя: ГУ „ЗІДМУ”, 2005. – Т.3. - С. 150.
11. Андреева И.А. Категория пространства в аспекте междисциплинарного анализа // Держава та Регіони. Гуманітарні науки. – Запоріжжя: ГУ “ЗІДМУ”, 2006. – Вип.1. – С. 38-44.
12. Андрєєва І.О. Концептуалізація простору в англійських локативних фразеологізмах // Нова філологія. Зб наук. праць. – Запоріжжя: ЗНУ, 2006. – Вип. 25. – С. 42-49.
13. Андреева И.А. Идиоматическая вербализация пространственного  концепта ВЕРТИКАЛИ в составе английских локативных фразеологизмов // Вісник ХНУ: Зб. наук. статей. – Харків: ХHУ, 2006. – № 726. – C. 47-50.
14. Андреева И.А. Актуализация пространственных символов в английских локативных фразеологизмах // Мова і культура. (Науковий журнал). – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2007. – Вип. 9. – Т. IV (92). Лінгвокультурологічна інтерпретація тексту. – С. 223-227.
15. Андреева И.А. Метафоризация пространственных отношений в составе английских локативных фразеологизмов // Всеукраїнський науковий форум: Сучасна англістика: Стереотипність та творчість: Тези доповідей. – Харків: Торсінг Плюс, 2006. – С.12-14.
16. Андреева И.А. Метафоризация концепта «WAY» средствами идиоматики в современном англоязычном художественном дискурсе // Вісник Сумського державного університету. Філологічні науки. – Суми: Вид-во СумДУ, 2006. – №11 (95). – Т. 2. – С. 5-10.
17. Андреева И.А. Коммуникативная узуализация фразеологизмов, вербализующих концепты THICK / THIN в современном англоязычном художественном дискурсе // Нова філологія. Зб. наук. праць. – Запоріжжя: ЗНУ, 2007. - №27. – С. 6 – 11.
18. Апресян Ю.Д. Дейксис в лексике и грамматике и наивная модель мира // Семиотика и информатика. – Вып. 28.- 1986. - С. 5-33.
19. Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография. – М.: Языки русской культуры, 1995. – Т.2. – 767 с.
20. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь/ Гл. ред. В.Н.Ярцева. - М.: Сов. энциклопедия, 1990. - С.136-137.
21. Арутюнова Н.Д. Образ, метафора, символ в контексте жизни и культуры // Res Philologica.Филологические исследования. – М., Л.: Наука, 1990. – С. 71-81.
22. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Языки русской культуры, 1998. – 896 с.
23. Арутюнова Н.Д. Два эскиза к «геометрии» Достоевского // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 368-384.
24. Арутюнова Н.Д. В целом о целом. Время и пространство в концептуализации действительности // Логический анализ языка: Семантика начала и конца / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова. - М.: Индрик, 2002. - С. 3-18.
25. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1996. – 104с.
26. Бабушкин А.П., Жукова М.Г. Перевод реалий в свете проблем когнитивной семантики // Проблемы культурной адаптации текста: Тез. докл. Междунар. науч. конф. / Отв. ред. Фененко Н.А. - Воронеж: Рус. словесность, 1999. - С. 11- 13.
27. Багумян Е.В. Текстова ситуація “Соціальний захист”: лінгвокогнітивний аспект (на материалі різностильовых англомовних текстів): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Київ. нац. лінгв. ун-т. — Київ, 2004. – 22 с.
28. Бакай Б.Я. Формування фразеології в переломні моменти історії народів Європи (на матеріалі української, російської, англійської, німецької, французької мов у періоди першої та другої світових воєн): Дис... канд. філол. наук: 10.02.15 / Дрогобицький держ. педагогічний ун-т ім. Івана Франка. — Дрогобич, 2000. — 228 с.
29. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Концептуальная модель значения идиомы // Когнитивные аспекты лексики: Немецкий язык. – Тверь: Изд-во Твер. гос ун-та. – 1991. – С. 3-14.
30. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Идиоматичность и идиомы // Вопросы языкознания. - 1996. - №5.- С. 51-64.
31. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Национально-культурная специфика во фразеологии (I) // Вопросы языкознания. – 1997. - №6. – С. 37-49.
32. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Постулаты когнитивной семантики // Известия РАН. Серия Литературы и Языка. – 1997. – Т. 56. - №1. – С. 11-21.
33. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Национально-культурная специфика во фразеологии (II) // Вопросы языкознания. – 1998. - №6. – С. 48-58.
34. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Типология формальных операций при порождении актуального значения идиомы // Linguistische Arbeittsberichte 75. – Universität Leipzig, 2000. – S. 7-20.
35. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. «НАЧАЛО» и «КОНЕЦ» в русской идиоматике // Логический анализ языка: Семантика начала и конца / Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, - М.: Индрик, 2002. - С. 27-35.
36. Басималиева М.К. О понятиях «текст» и «дискурс» // Филологические науки. – 1999. - №2. – С. 78-85.
37. Бахтин М.М. Литературно-критические статьи. – М.: Худ. лит., 1986. – 543с.
38. Бацевич Ф.С. Текст, дискурс, речевой жанр: соотношение понятий // Вісник Харківського нац. ун-ту. – Харків, 2001. – № 520. - С. 3-6.
39. Башук А.І. Ключові концепти поетичної картини світу М.Гумільова в метафоричному осмисленні: Автореф... дис. канд. філол. наук: 10.02.02 / Нац. пед. ун-т ім. М.П. Драгоманова. - Киів, 2002. – 23 с.
40. Белая Е.Н. Идиоматика и наивная картина мира // Язык. Человек. Картина мира: Матер. Всерос. науч. конф. – Омск, 2000. – Ч.II. – С. 6-11.
41. Березович Е.Л. К этнолингвистической интерпретации семантических полей // Вопросы языкознания. - 2004. - №6.- С.3-24.
42. Бёрке У. Пространство – время, геометрия, космология. - М.: Мир, 1985.-416 с.
43. Бешлей І. Локалізація у просторі: асиметрія просторових відношень (на матеріалі французької мови) // Вісник Лівів. ун-ту. Серія іноз. мови. – 2002. - №10. – С.225-234.
44. Бєлєхова Л.І. Образний простір американської поезії: лінгвокогнітивній аспект: Автореф. дис. … д-ра філол. наук: 10.02.04 / Київськ. націон. лінгв. ун-т. – К., 2002. – 25 с.
45. Бєлова А.Д. Лексична семантика і міжкультурні стереотипи // Мовні та концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. Вип. 7. – К.: КНУ, 2002. – С. 43-54.
46. Бєлозьорова Ю.С. Когнітивно-дискурсивна концептуалізація часу в сучасній німецькій мові: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Запорізький держуніверситет. — Запоріжжя, 2004. — 25 с.
47. Бєлозьорова Ю.С. Синергетика темпоральних відношень у розмовному дискурсі // Мовні і концептуальні картини світу. Зб. нак. праць. Вип. 10. – К: Логос, 2004. – С. 17-25.
48. Бєссонова О. Л. Оцінний тезаурус англійської мови: когнітивно – гендерні аспекти. – Донецьк: ДонНУ, 2002. – 362 с.
49. Богданова И.В. Топос как структурно-семантическая категория текста // Наука і сучасність: Збірник наукових праць Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. - К.: ІЗМН, 1998. - Ч. 1. - С. 124-129.
50. Богданова І. В.Функціонально-семантична категорія локативності у сучасній російській мові: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.02 / Національний педагогічний ун-т ім. М.П. Драгоманова. — К., 1998. — 17с.
51. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. – Тамбов: Изд-во ТГУ, 2001. - 123с.
52. Борисов О.О. Мовні засоби вираження емоційного концепту *страх*: лінгво-когнітивний аспект (на матеріалі сучасної англомовної художньої прози): Автореф. дис. … канд.. філол.. наук: 10.02.04 / Донецький нац. ун-т. – Донецьк, 2005. – 20 с.
53. Брунова Е. Г. Вертикальное членение пространства в древнеязыковой картинемира/ Language and literature, №4. - [www.tsu.tmn.ru/](http://www.tsu.tmn.ru/)frgf7No4/journal.html
54. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Перемещение в пространстве как метафора эмоций // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С.277-288.
55. Бюллер К. Теория языка: Репрезентативная функция языка. Пер с нем. / общ ред. и коммент. Т.В. Булыгиной. - М.: Прогресс, 2002. – 502 с.
56. Васильева И.Л. К соотношению понятий «текст» и «дискурс» // Нова філологія. Зб. наук. праць. – Запоріжжя: ЗНУ, 2005. - №1 (21). – С. 114-120.
57. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание: Пер. с английского / Отв. ред. М.А. Кронгауз. - М.: Русские словари, 1996. - 416 с.
58. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – 4е изд. – М.: Рус. яз., 1990. – 248с.
59. Виноградова О.В. Структура функціонально-семантичної категорії локативності // Лінгвістичні студії. Зб. наук. праць. Вип. 6. – Донецьк: ДонДУ, 2000. – С. 97-103.
60. Виноградова О. В.Функціонально-семантична категорія локативності в сучасній українській літературній мові: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.01 / Донецький національний ун- т.- Донецьк, 2001. – 14 с.
61. Владимиров Ю.С., Мицкевич Н.В., Хорски Я. Пространство, время, гравитация. - М.: Наука, 1984.- 208 с.
62. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. – 2001. - № 1. - С. 64-72.
63. Воркачев С.Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа**.** – Краснодар: Изд-во КубГТУ, 2002. - 142 с.
64. Воркачев С.Г. Методологические основания лингвоконцептологии // Теоретическая и прикладная лингвистика. Вып 3: Аспекты метакоммуникативной деятельности. – Воронеж, 2002. – С. 79-95.
65. Воркачев С. Г. Концепт как «зонтиковый» термин // Язык. Сознание. Коммуникация: Сб. статей / Отв.ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – Вып. 24. – М: МАКС Пресс, 2003. - С. 5-12.
66. Воркачев С. Г. Культурные концепты и перевод: макаризмы в тексте Евангелия // Вестник МГОУ. - 2003 - № 4. - С. 88–93.
67. Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы). - М.: Изд-во РУДН, 1997. – 331с.
68. Воронін Д.І. *Ми* та *вони*: від моделі простору до моделювання соціокультурної взаємодії // Мовознавство. – 2003. - №5. – С.50-55.
69. Вострова С.В. Фреймовий аналіз концептуальної ситуації „ПЕРЕБІГ ХВОРОБИ” в англомовному медичному дискурсі // Мовні та концептуальні картини світу. Збірник наук. праць. Вип. 7. – К.: КНУ, 2002. – С. 90-102.
70. Гак В.Г. Фразеорефлексы в этнокультурном аспекте // Филологические науки. – 1995. - №4.- С. 47-55.
71. Гак В.Г. Пространство вне пространства // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 127-134.
72. Гак В.Г. Семантическое поле конца // Логический анализ языка: Семантика начала и конца / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова. - М.: Индрик, 2002. – С. 50-55.
73. Гальперин И.Р*.* Текст как объект лингвистического иссле­дования. – М.: Наука, 1981. – 139 с.
74. Гжегорчикова Р. Понятийная оппозиция верх - низ (пол. 'Wierzch' - spod') и языковая модель пространства // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. – С. 78-83.
75. Гилярова К.А. Языковая концептуализация формы физических объектов. - Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Московский государ-ственный университет им. М.В. Ломоносова. – М., 2002. - 13 с.
76. Голубовская И.А. Этнические особенности языковых картин мира. – К.: «Киевский университет», 2002. – 293 с.
77. Голубовська І.О. Метафорико-символічні іпостасі зоонімів у рамках фрагмента мовної картини світу „царство тварин” // Мовознавство. – 2003. - №6. – С. 61-65.
78. Голубовська І.О. Паремії як відбиття ціннісних пріоритетів етнічної спільності // Мовознавство. – 2004. - №2-3. – С.66-74.
79. Городецька О.В. Національно-марковані концепти в британській мовній картині світу XX століття: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04. / Київ. нац. ун-т ім. Т.Шевченка. - К., 2003. - 21 с.
80. Григорьев В.П. Хлебников: «Настоящий голод пространства» // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 400-406.
81. Гуревич А.Я. Категории средневековой культуры. - М.: Искусство, 1984. - 350 с.
82. Даниленко Л.В. Когнитивные аспекты языковой картины мира в сравнении с научной // Когнитивные аспекты языкового значения. Межвуз. сб. науч. тр. – Иркутск: ИГЛУ, 1997. – С.28-39.
83. Дейк Т.А., ван. Язык. Познание. Коммуникация: Пер с анг. / Вступ. ст. Ю.Н. Караулова и В.В. Петрова. *–* М.: Про­гресс, 1989. – 310 с.
84. Дем’яненко Н.Б. Фразеологічні одиниці на позначення інтелектуальних рис людини у польській мові // Мовні та концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. Вип. 7. – К.: КНУ, 2002. – С. 134-141.
85. Демьянков В.З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода // Вопросы языкознания. – 1994. - №4 - С. 17-33.
86. Демьянков В.З. *Понятие* и *концепт* в художественной литературе и в научном языке // Вопросы филологии. – 2001. – №1. – С. 35-47.
87. Дмитровская М.А. Трансформации мифологемы мирового дерева у А.Платонова // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 420-427.
88. Добровольскй Д.О., Караулов Ю.Н. Идиоматика в тезаурусе языковой личности // Вопросы языкознания. - 1993. - №2.- С. 5-15.
89. Дорофеева Н. В. Удивление как эмоциональный концепт (на материале русского и английского языков): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.20 / Волгоградский гос. пед. ун-т. - Волгоград, 2002. - 19 с.
90. Дьяконов И.М. Архаические мифы Востока и Запада. – М.: Наука, 1990. – 246 с.
91. **Елизаренкова** Т. Я. Грамматика ведийского языка – М.: Наука, 1982. – 439с.
92. Емец И.В., Селиванова Е.А. Функционально-семантическое поле локативности в современном русском языке // Лінгвістичні студії: Збірник наукових праць. - Черкаси: "Сіяч", 1995.- С. 128-134.
93. Ермакова О.П. Пространственные метафоры в русском языке //Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. – С.289-298.
94. Ємець І.В. Мовні засоби вираження категорії локативності сучасної російської мови у когнітивному аспекті // Придніпровський науковий вісник. Серія Філологія. - Дніпропетровськ, 1998. - № 38. - С. 1-7.
95. Жаботинская С.А. Когнитивная лингвистика: принципы концептуального моделирования // Вісн. Черкас. ун-ту ім. Б.Хмельницького. Сер. лінгвістичні студії. – Черкаси: Сіяч, 1997. – Вип. 2. - С. 3-11.
96. Жаботинская С.А. Концептуальный анализ: типы фреймов // Вісн. Черкас. ун-ту. Сер. Філол. науки. – Черкаси, 1999. – Вип. 11. – С. 12-25.
97. Жаботинская С.А. Ономасиологические модели в свете современных научных направлений когнитивной лингвистики // С любовью к языку: Сб. науч. трудов / Под ред. В.А. Виноградова. – Москва-Воронеж: ИЯ РАН; Воронежский ГУ, 2002. - С. 115-123.
98. Жаботинская С.А. Концептуальный анализ языка: фреймовые сети // Мова. Зб. наук. праць. – Одесса: ОНУ, 2003. – С. 1-26.
99. Жаботинская С.А. Теория номинации: когнитивный ракурс // Вестн. МГЛУ. – 2003. – Вып. 478. – С. 145-164.
100. Жайворонок В.В. Етнолінгвістика в колі суміжних наук // Мовознавство. – 2004. - №5-6. – С. 23-35.
101. Жуйкова М.В. Типологія ідіом у когнітивно-генетичному аспекті // Мовознавство. – 2004. - №4. – С. 72-80.
102. Забуранна О.В. Концептуалізація простору в українській та перській фразеологічній картині світу (спроба порівняльного аналізу) // Вісник Львівського університету. Серія філологічна. – Вип. 29. – 2000. – С.190 - 197.
103. Забуранна О.В. Антропоцентризм фразеологічної семантики (на матеріалі фразеологічних одиниць української, перської, японської мов зі значенням відносного часу): Дис. ... канд. філол. наук: 10.02.15 / Львівський національний ун-т ім. Івана Франка. — Л., 2002. — 197 с.
104. Забуранна О.В. Антропоцентризм у сфері фразеологічного значення // Мовознавство – 2003. - №1. – С. 55-59.
105. Захаренко И.В. „Ноги” в соматическом коде культуры (на примере фразеологии) // Язык. Сознание. Коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: МАКС Пресс, 2003. – Вып. 25. – С. 86-96.
106. Звегинцев В. А. О цельнооформленности единиц текста // Из­вестия АН СССР. Сер. лит. и яз. – 1980. – Т. 39. – С. 13-22.
107. Змиёва И.В. Концепт «ДОБРО» в английской языковой картине мира // Вісник ХНУ. – 2004. – № 636. – С. 136-140.
108. Золкин А.А. Пространственная структура карнавала (на материале Mother Goose Rhymes) Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. – С. 315-321.
109. Иванов В.В. Верх и низ // Мифы народов мира. Энциклопедия в 2-х томах / Гл. ред. С.А. Токарев. - М.: Сов. Энциклопедия, 1987.- Т.1.- С. 233.
110. Иванов В.В. Левый и правый // Мифы народов мира. Энциклопедия в 2-х томах /Гд. ред. С.А. Токарев. - М.: Сов. Энциклопедия, 1987.- Т.2. - С. 44.
111. Іващенко В.Л. Типологічна диференціація концептуальних структур як одиниць ментального простору // Мовознавство. – 2004. - №1. – С.54-61.
112. Кагановська О.М. Інтертекстуальна взаємодія концептів у художньому творі // Мовні та концептуальні картини світу. – Вип.10. – К.: Логос, 2004. – С. 211-218.
113. Казакевич О.А. Селькупская дорога (Пространственная ориентация в фольклоре северных селькупов) Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. – С. 321-328.
114. Кальчу Т.В. Семантична та логічна структура концепту „SIN” як основа текстоутворюючої функції в романі А.Камю „The Fall” // Мовні та концептуальні картини світу. – Вип.7. – К.: КНУ, 2002. - С. 220-224.
115. Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. Сб. науч. трудов. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 5-20.
116. Карасик В.И. Языковой круг: Личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477с.
117. Карасик В.И. Зеркальный концепт «ПРОСТОТА» // Вісник Харківського нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна.– 2006. - № 726. – С. 5-14.
118. Карасик В.И., Слышкин Г.Г.Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Сб. науч. тр. / Под ред. И.А.Стернина. - Воронеж: ВГУ, 2001. - С. 75-80.
119. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. - М.: Наука, 1976. – 355с.
120. Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. - М.: Наука, 1981. - 364 с.
121. Кобозева И. М. К формальной репрезентации метафор в рамках когнитивного подхода - [www.dialog-21.ru](http://www.dialog-21.ru)
122. Кобозева И.М. Грамматика описания пространства // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 152-162.
123. Кобозева И.М. конецформыначалоформыКак мы описываем пространство, которое видим: форма объектов. – [www.dialog-21.ru](http://www.dialog-21.ru)
124. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. - 352с.
125. Коваленко І. Д.Індоєвропейські корені на позначення непрямого руху з кореневим архетипом (S)KER(T)- та їх рефлекси: Автореф. ... дис. канд. філол. наук: 10.02.17 / Київський національний ун-т ім. Т. Шевченка. - К., 2002. - 17с.
126. Коваль Н.М. Відбиття розвитку мовної картини світу у лексичній системі іспаномовного суспільно-політичного дискурсу // Мовні та концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. Вип. 7. – К.: КНУ, 2002. – С. 224-230.
127. Колшанский В.Г. Объективная картина мира в познании и языке. – М.: Наука, 1990. – 108 с.
128. Коновець С.П. Фразеологізми в контексті інтеркультурної комунікації // Мови, культури та переклад у контексті Європейського співробітництва: Зб. наук. праць. – Київ, 2001. – С. 182-185.
129. Кононенко В.І. Словесні символи в семантичній структурі фраземи // Мовознавство. – 1991. - №6. – С. 30-36.
130. Концепции современного естествознания / Ред. В.Н. Венко - М.: Культура и спорт, ЮНИТИ, 1997. – 271 с.
131. Кравченко Н.К. Когнітивні та мовні особливості сучасної міжнародно-правової картини світу // Мовні та концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. Вип. 7. – К.: КНУ, 2002. – С. 269-275.
132. Красавский Н.А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах. – Волгоград: Перемена, 2001. – 493с.
133. Красных В.В. Когнитивная база vs культурное пространство в аспекте изучения языковой личности // Язык. Сознание. Коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – Вып.1. – М: Филология, 1997. – С. 128-144.
134. Красных В.В. От концепта к тексту и обратно (к вопросу о психолингвистике текста) // Вестник МГУ. Сер. 9. Филология. - №1. – 1998. – С. 52-70.
135. Красных В.В. Строение языкового сознания: фрейм-структуры // Когнитивная семантика. – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. ун-та. – 2000. – Ч.1. – С. 53-55.
136. Красных В.В. Фрейм структуры как единицы языкового сознания // Материалы XIII Междунар. симпоз. по психолингвистике и теории коммуникации «Языковое сознание. Содержание и функционирование». – М.: Сов. Писатель, 2000. – С. 128-129.
137. Краткий словарь когнитивных терминов / Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. / Под ред. Е.С. Кубряковой. - М.: Филологический факультет МГУ им. М.В. Ломоносова, 1996. – 245 с.
138. Кубрякова Е.С. Об одном фрагменте концептуального анализа слова «память» // Логический анализ языка: Культурные концепты / АН СССР. Ин-т языкознания (Отв. ред. Н.Д. Арутюнова и др.) - М.: Наука, 1991. - С. 85-91.
139. Кубрякова Е.С. Возвращаясь к определению знака // Вопросы языкознания. – 1993. - №4. - С. 18-28.
140. Кубрякова Е.С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика – психология – когнитивистика // Вопросы языкознания. – 1994. - №4. – С. 34 - 47.
141. Кубрякова Е.С. Части речи с когнитивной точки зрения. – М.: РАН Ин-т языкозн., 1997. – 327 с.
142. Кубрякова Е.С. О понятиях места, предмета и пространства // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 84-92.
143. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высш. шк., Дубна: Изд. центр «Феникс», 1996. – 381с.
144. Курикова Н.В. Феномен пространственного дейксиса в диалектной речи (на материале лексем «здесь», «тут», «там»): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.01 / Томский гос. ун-т. – Томск, 2005. – 24 с.
145. Кусько К.Я. Фреймові стратегії у різножанровому іноземно мовному дискурсі // Мови, культури та переклад у контексті Європейського співробітництва: Зб. наук. праць. – Київ: КНУ, 2001. – С. 210-214.
146. Лакофф Дж. Мышление в зеркале классификаторов // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып.23: Когнитивные аспекты языка. – М.:Прогресс, 1988. - С. 12-51.
147. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры / Общ. ред. Н.Д. Арутюновой и М.А. Журинской. – М.: Прогресс, 1990. - С. 387-416.
148. Ласка І.В. „Тілесна” метафора в наївній теорії емоцій (на матеріалі французької фразеології) // Вісник Львівського університету. Серія Іноземні мови. Вип. 8. – 2000. – С. 109-118.
149. Ласка І.В. Обличчя в метафоричній репрезентації емоцій // Мови, культури та переклад у контексті Європейського співробітництва: Зб. наук. праць. – Київ, 2001. – С. 218 – 222.
150. Левицький В.В. Сучасне розуміння лексичного значення // Мовознавство. – 1982. – №5. – С. 12-19.
151. Левицкий В.В. Статистическое изучение лексической семантики. – К.: УМК ВО, 1989. – 155 с.
152. Левченко Е.П. Прототипический аспект фразеологической символики // Русская филология. Украинский вестник. – № 3-4. - Харків, 1999. – С. 27-32.
153. Левченко О.П. Фразеологічна репрезентація світу // Мовні та концептуальні картини світу. – Мовні та концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. Вип. 7. – К.: КНУ, 2002. – С. 307-315.
154. Левченко О.П. Лінгвокультурологія та її термінна система // Вісник Нац. ун-ту "Львівська політехніка" - 2003. – № 490. - С. 105–113.
155. Левченко О.П. Атрибут, прототип, стереотип у фразеологічній картині світу // Мовні та концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. Вип. 10. – К.: Логос, 2004. – С. 338 - 346.
156. Левченко О.П. Фразеологічна вербалізація психічних станів (концептосфера СТРАХ) // Проблеми зіставної семантики. – Вип. 7. – К.: Видавничий центр КНЛУ, 2005. – С. 273-279.
157. Левченко О.П. Фразеологічна символіка: лінгвокультурологічний аспект / Львівський регіональний ін-т держ. управління Національної академії держ. управління при Президентові України. - Л: ЛРІДУ НАДУ, 2005. - 352с.
158. Леонтьев А.А*.* Признаки связности и цельности текста // Лингвистика текста: Сб. науч. тр. – М., 1975. – Вып. 103. – С. 86-92.
159. Лешкевич Т.Г. Философия. Вводный курс. – М: Контур, 1998. – 464с.
160. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // Известия РАН. Серия литературы и языка. – 1993. - Т.52. - №1. – С. 3-9.
161. Лобода С.М. Просторові слова-концепти в художній картині світу М. Гумільова та Й. Бродського: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.02 / Таврійськин нац. ун-т ім. В.І. Вернадського. – Сімферополь, 2001. – 20 с.
162. Лосев А.Ф. Символ // Философская энциклопедия: В 5 т. - М.: Сов. энциклопедия, 1970. - Т. 5. - С. 10-11.
163. Лосев А.Ф. Логика символа // Лосев А.Ф. Философия, Мифология, Культура. - Политиздат, 1991. - С. 247-274.
164. Лотман Ю.М. Текст в тексте // Уч. зап. Тартуского гос. ун-та. Вып. 567. - Тарту: ТГУ, 1981. - С. 3-18.
165. Лотман Ю.М. Символ в системе культуры // Символ в системе культуры: Труды по знаковым системам – XXI. Уч. Записки Тартусского госун-та. Вып. 754. – Тарту: ТГУ, 1987. – С. 10-21.
166. Лотман Ю.М. Художественное пространство в прозе Гоголя // Ю.М. Лотман: В школе поэтического слова. Пушкин. Гоголь. Лермонтов. – М.: Просвещение, 1988. – С. 251-293.
167. Лотман Ю.М. Внутри мыслящих миров. Человек – Текст – Семиосфера– История. – М.: Языки русской культуры, 1996.- 464с.
168. Ляпин С.Х. Концептология: к становлению подхода // Концепты: Науч. тр. Центроконцепта / Помор. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова; (Сост. О. П.  Скидан). **- Архангельск:** Изд-во Помор. гос. ун-та, 1997. - Вып.1. – C. 11-35.
169. Мадаени А. Семантика глаголов движения с приставкой *про-* // Язык. Сознание. Коммуникация: Сб. статей / Отв.ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – Вып.3. – М: Филология, 1998.– С. 91-99.
170. Макаров М.П. Основы теории дискурса. – М.: Гнизис, 2003. – 280с.
171. Маковский М.М. «Картина мира» и миры образов (лингвокульту-рологические этюды) // Вопросы языкознания. - 1992. - №6.- С. 36-53.
172. Маковский М.М. Сравнительный словарь мифологической символики в индоевропейских языках: Образ мира и миры образов. - М.: Владос, 1996. – 416 с.
173. Маковский М.М. Язык-миф-культура. Символы жизни и жизнь символов // ВЯ - 1997. - №1.- С. 73-95.
174. Максапетян А.Г. Язык и метафизика. – <http://filosof.historic.ru/books/item/f00/s00/z0000633/>
175. Мамедова А.И. Уровневая система форм категории пространства в современном русском языке // Вісник Харківського держ. ун-ту. Вип. №520. Філологічні аспекти дослідження дискурсу. – Харків, 2001. – С. 95-102.
176. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001. – 208с.
177. Матвеенко В.А. Начало как продолжение и конец как исполнение (на материале старо- и церковнославянского языка) // Семантика начала и конца / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова. - М.: Индрик, 2002. – С. 98-107.
178. Мелетинский Е.М. От мифа к литературе. – М.: Рос. гум. ун-т, 2001. – 170 с.
179. Мечковская Н.Б. Концепты «НАЧАЛО» и «КОНЕЦ»: тождество, антонимия, симметричность // Семантика начала и конца / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова. - М.: Индрик, 2002. - С. 109-120.
180. Минский М. Фреймы для представления знаний. – М.: Энергия, 1979. – 152с.
181. Михальчук И.П. Концептуальные модели в семантической реконструкции (индоевропейское понятие «закон») // Известия РАН. Серия Литературы и Языка. – 1997. – Т.56. - №4. – С. 29-39.
182. Михеев М.М. Деформация пространства в пределах русской души (по текстам Андрея Платонова) // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 407-419.
183. Морозова Е.И. Концепт и концептуальная категория: к проблеме разграничения понятий // Вісник Харківського нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна.– 2004.– № 636. - С. 115- 119.
184. Морозова Е.И. Ложь как дискурсивное образование: лингвокогнитивный аспект. – Харьков: Экограф, 2005. – 300с.
185. Нерознак В.П. От концепта к слову: к проблеме филологического концептуализма // Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков: Межвуз. сб. науч. тр. / Омский гос. пед. ун-т; (Отв. ред Л.Н. Шелонцева). - Омск: Изд-во ОмГПУ, 1998. - С. 80–85.
186. Нестеров А.Ю. Проблема символа в литературном произведении: Текст и читатель в акте моделирования эстетического объекта: Автореф. дис. ... канд. наук: 10.01.08 / Самар. гос. ун-т. - Самара, 2002. - 23 с.
187. Никитина С.Е. О концептуальном анализе в народной культуре // Логический анализ языка: Культурные концепты / АН СССР. Ин-т языкознания / Отв. ред. Н.Д. Арутюнова. - М.: Наука, 1991. – С. 117-123.
188. Никитина С.Е. Келья в три окошечка (о пространстве в духовном стихе) // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 348-356.
189. Ніжегородцева-Кириченко Л.О. Лексико-семантичне поле *”Інтелект-туальна діяльність”*: досвід концептуального аналізу (на матеріалі іменників сучасної англійської мови): Автореф. дис... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київ. держ. лінгв. ун-т.- К., 2000. - 21с.
190. Новикова М.А. Маргиналы // Новый мир. - 1994. - №1. - С. 226-239.
191. Новикова М.А. Символы // Новый мир. - 1995. - №2. - С. 202-217.
192. Новикова М.А., Шама И.Н. Символика в художественном тексте. Символика пространства. – Запорожье: Верже, 1996. –171 с.
193. Новикова М.Л. Хронотоп как остраненное единство художественного времени и пространства в языке литературного произведения // Филологические науки. – 2003. - №3. – С. 60-69.
194. Огаркова Г.А. Концептуальна метафора води як засіб вираження концепту „КОХАННЯ” в сучасній англійській мові // Мовні та концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. Вип. 7. – К.: КНУ, 2002. – С. 392-397.
195. Онищенко Н.А. Коннотативно-культурная специфіка фразеологизмов // Мови, культури та переклад у контексті Європейського співробітництва: Зб. наук. праць. – Київ, 2001. – С. 323 – 326.
196. Оніщенко Н.А. Фразеологічна варіативність: когнітивні та конотативні основи // Вісник Харківського нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2004. - № 636. - С. 23-27.
197. Опарина Е.О. Концептуальная метафора // Метафора в языке и тексте – М.: Наука, 1988. – С. 65-77.
198. Осипов А.И. Пространство и время как категории мировоззрения и регуляторы практической деятельности. – Минск: Наука и техника, 1989. – 219 с.
199. Павиленис Р.И. Проблема смысла. Современный логико-философский анализ языка. – М.: Мысль, 1983 – 268 с.
200. ПавкінД.М. Образ чарівної країни в романах Дж. Р. Р. Толкієна: лінгвоконгнітивний аналіз: Автореф. дис... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київ. нац. лінгв. ун-т. - К., 2002. – 20 с.
201. Павленко А.Н. Лингвистическое пространственно-временное состояние в картине мира носителей современного немецкого языка: Автореф. дис. …филол. наук: 10.02.04 / Белгородский гос. ун-т. – Белгород, 2003. – 19с.
202. Падучева Е.В. Дейктические компоненты в семантике глаголов движения // Логический анализ языка: Семантика начала и конца / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова. - М.: Индрик, 2002. – С. 121-136.
203. Панова Л.Г. Пространство в поэтическом мире О.Мандельштама. // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 429-439.
204. Пелевина Н.Ф. Стилистический анализ художественного текста. - Л.: Просвещение, 1980. - 157с.
205. Петрова Н.В. Текст и дискурс // Вопросы филологии. – 2000. - №6. – С. 123-131.
206. Пироженко О.Г. Когнітивні та комунікативні аспекти вербалізації концепту неправди у діалогічному дискурсі (на матеріалі сучасної англійської мови): Автореф. дис. … канд. филол.наук: 10.02.04. / Харківський нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна. – Xарків, 2001. – 19 с.
207. Пихтовникова Л.С. Стилістика і синергетика дискурсу // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен / Під ред. І.С. Шевченко. – Харків: Константа, 2005. – С. 29-35.
208. Полюжин М.М. Про теоретичні засади когнітивного підходу до дискурсивного аналізу // Studia Germanica et Romanica. – Донецк: ДонГУ, 2004. – Т.1. - №3. – С. 32-42.
209. Попова А.О. Когнітивна метафора та її типи: Автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.15/ Донецький нац. ун-т. – Донецьк, 2003. – 21с.
210. Попова З.Д., Стернин И.А. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1999. – 30 с.
211. Попова З.Д., Стернин И.А. Интерпретационное поле национального концепта и методы его изучения // Культура общения и ее формирование. – Воронеж: Истоки, 2001. – Вып. 8. – С. 27-30.
212. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж: Истоки, 2001. – 191 с.
213. Потапова Е.И.Когнитивно-семантические аспекты метафоризованных лексико-фразеологических номинаций лжи и обмана в современном английском языке: Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Харьковский национальный ун-т им. В.Н. Каразина. — Х., 2004. — 197с.
214. Потемкин В.К., Симанов А.Л. Пространство в структуре мира. – Новосибирск: Наука, 1990. – 176с.
215. Привалова И.В. Отражение национально-культурных ценностей в паремиологическом фонде языка // Язык, сознание, коммуникация. Вып. 18. - М., 2001. - С. 10–16.
216. Приходько А.Н. Языковое картирование мира в паттерне «концептосфера – концептополе – концептосистема» // Нова філологія. Зб. нак.праць. – Запоріжжя: ЗНУ, 2005. - №1 (21). – С. 94-104.
217. **Проскурин** С. Г. Древнеанглийская пространственная лексика концептуализированных областей: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 /АН СССР. Ин-т языкознания. – М., 1990. - 24 с.
218. Проскурин С.Г. Мифопоэтический мотив "мирового дерева" в древнеанглийском языке и англосаксонской культуре (концептуальный анализ) // Логический анализ языка: Культурные концепты / АН СССР. Ин-т языкознания; (Отв. ред. Н.Д. Арутюнова и др.) - М.: Наука, 1991. - С. 124-128.
219. **Проскурин С**.**Г**. Семиотика индоевропейской культуры. История языка: Концептуальные системы в индоевропейском языке и культуре. Проблема "Коды" и "Тексты". - Новосибирск: Сиб. независимый ун-т, 1998. – 242 с.
220. **Проскурин**С.Г. Очерки исторического мира индоевропейцев: концептуальные структуры, коды и тексты. – Новосибирск: РАН, Ин-т языкознания, Сиб. независимый ун-т, 1998. – 133 с.
221. Прохвачева О.Г. Лингвокультурный концепт "приватность" (на материале американского варианта английского языка): Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Волгоградский гос. пед. ун-т. - Волгоград, 2000. - 24с.
222. Прохоров Ю.Е. Коммуникативное пространство языковой личности в национально-культурном аспекте // Язык. Сознание. Коммуникация: Сб. статей / Отв.ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: Диалог-МГУ, 1999. – Вып.8. – С.52-63.
223. Радченко О.А. Понятие языковой картины мира в немецкой философии языка ХХ века // Вопросы языкознания. – 2002.- №5. – С. 140-160.
224. Ракитов А.И. Философия компьютерной революции. - М.: Политиздат, 1991.- 287 с.
225. Рахилина Е.В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость. – М.: Русские словари, 2000. – 416 с.
226. Розмаріца І.О. Вербальна репрезентація концепту CLIMATE CHANGE в англомовній картині світу // Мовні та концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. Вип. 7. – К.: КНУ, 2002. – С. 440-447.
227. Розмаріца І. О. Лінгвокогнітивні особливості комунікації у сфері екології (на матеріалі сучасної англійської мови): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Київський національний університет імені Тараса Шевченка. – Київ, 2004. – 15с.
228. Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / Отв. ред. Б.А. Серебренников; АН СССР. Ин-т языкознания. - М.: Наука, 1988. - 215 с.
229. Рубинштейн Р.И. Гора мировая // Мифы народов мира. Энциклопедия в 2-х томах /Гл. ред. С.А. Токарев/.- М.: Сов. Энциклопедия, 1987.- T.I.- С. 311.
230. Рубцов Н.Н. Символ в искусстве и жизни М.: Наука, 1991. - 176с.
231. Рузин И.Г. Возможности концептуального объяснения языковых фактов // Вопросы языкознания. - 1996. - №5.- С. 39-50.
232. Рябцева Н.К. Размер и количество в языковой картине мира //Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 108-116.
233. Сабурова Н.А. Структура фразео-семантического поля пространства // Филологические науки. – 2002. - №2. – С. 81-88.
234. Селиванова Е.А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации. - К.: Фитосоциоцентр, 2002. - 336с.
235. Селіванова О.О. Пареміологічні парадокси в східнослов’янських мовах // Мовознавство – 2003. - №1. – С. 60-65.
236. Селіванова О.О. Нариси з української фразеології. – Київ-Черкаси: Брама, 2004. – 276 с.
237. Селиванова Е.А. Новые подходы к изучению фразеологии в парадигмальном пространстве современной лингвистики // Слово. Символ. Текст: Сб. науч. трудов / Под общ. ред. Е.С. Снитко, Л.П. Дядечко. – Киев: КНУ им. Т.Г. Шевченко, 2006. – С. 149-156.
238. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. – Полтава: Довкілля-К, 2006. – 716 с.
239. Селивестрова О.Н. Когнитивная семантика на фоне общего развития лингвистический науки // Вопросы языкознания. - 2002. - №6. – С. 12-26.
240. Семенець О.О. Синергетика поетичного слова. – Кіровоград: Імекс ЛТД, 2004. – 338с.
241. Серажим К.С. Термін „дискурс” у сучасній лінгвістиці // Вісник Харківського держ. ун-ту. Вип. №520. Філологічні аспекти дослідження дискурсу. – Харків, 2001. – С. 7-12.
242. Словарь литературоведческих терминов / Под ред. Л.И. Тимофеева и др.. - М.: «Просвещение», 1974. – 509 с.
243. Слухай Н.В. Художественный образ в зеркале мифа этноса: М. Лермонтов, Т. Шевченко. – К.: КНУ, 1995. – 370 с.
244. Слухай Н.В. Сучасні лінгвістичні теорії концепту як мовно-культурного феномену // Мовні та концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. Вип.7. – К.: КНУ, 2002. – С. 462 - 470.
245. Слухай Н.В. Етноконцепти та міфологія східних слов’ян в аспекті лінгвокультурології. – К.: «Київський університет», 2005. – 167с.
246. Слухай Н.В. Символ в кругу смежных и близкородственных понятий // Слово. Символ. Текст: Сб. науч. тр. / Под ред. Е.С. Снитко, Л.П. Дядечко. – Киев: КНУ им. Т. Шевченко, 2006. - С. 172 – 183.
247. Слышкин Г.Г. Концепт чести в американской и русской культурах (на материале толковых словарей) // Языковая личность: культурные концепты: Сб. науч. тр.. - Волгоград-Архангельск: Перемена, 1996. - С. 54-60.
248. Слышкин Г.Г. К проблеме составления лингвокультурологического концептуария // Языковая личность: проблемы когниции и коммуникации: Сб. науч. тр.. - Волгоград: Колледж, 2001. - С. 27-31.
249. Солодуб Ю.П. Национальная специфика и универсальные свойства фразеологии как объект лингвистического исследования // Филологические науки. – 1990.- №6.- С. 55-64.
250. Спиркин А.Г. Философия. – М: Гардарики, 2003. – 736с.
251. Сребрянская Н.А. Дейксис и его проекции в художественном тексте // Филологические науки. – 2004.– №5. – С. 58-67.
252. Степанов Ю.С. Концепт “причина” и два подхода к концептуальному анализу языка – логический и сублогический // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука, 1991. – С. 5-14.
253. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: Языки русской культуры, 1997. – 824 с.
254. Стернин И.А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Научное издание / Под. ред. И.А. Стернина. – Воронеж: ВГУ, 2001. – С. 58-65.
255. Стефанова Н.О. Сучасна англомовна термінолексика сфери освіти: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Одес. нац. ун-т ім. І.І. Мечникова. — Одеса, 2004. — 20 с.
256. Тараненко О.О. Відображення суспільного сприйняття світу в семантиці мови // Мова і культура / Под общ. ред. Д. Бураго. – К.: Наукова думка, 1986. – С. 91-137.
257. Телия В.Н. Метафора как проявление принципа антропоцентризма в естественном языке // Язык и логическая теория: Сб. научн. тр. / Отв. ред. В.В. Петров. – М.: Центр. совет филос. семинар при Президиуме АН СССР, 1987. – С. 186-192.
258. Телия В.Н. Метафора как модель смыслопроизводства и ее экспрессивно-оценочная функция // Метафора в языке и тексте / В.Г. Гак, В.Н. Телия, Е.М. Вольф, Е.О. Опарина, Т.З. Черданцева. – М.: Наука, 1988. – С. 26-52.
259. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
260. Терехова С.І. Типологія експлікантів топомнестичного дейксису // Мовознавство. –1997. - №4-5. – С. 38-44.
261. Терехова С.І. Типологія дейксису // Мовознавство. – 2004. –№2-3. – С. 48-54.
262. Тильман Ю.Д. Пространство в языковой картине мира Ф.И. Тютчева // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 440-448.
263. Тодоров Ц. Теория символа. - М.: Дом интеллектуальной книги, 1999. - 384с.
264. Топоров В.И*.* Пространство и текст // Текст: семантика и структура. - М.: Наука, 1983. - С. 227 - 284.
265. Топоров В.Н. Пространство // Мифы народов мира. Энциклопедия в 2-х томах / Гл. ред. С.А. Токарев - М.: Сов. Энциклопедия, 1987. - Т.2. - С. 340-342.
266. Топорова Т.В. Семантическая структура древнегерманской модели мира. - М.: Радикс, 1994. - 190с.
267. Тураева 3.Я. Лингвистика текста. – М.: Просвещение, 1986. – 126 с.
268. Успенский Б.А., Лотман М.Ю. Миф — имя — культура // Успенский Б.А. Избранныетруды. T.1. Семиотика истории. Семиотика культуры. - М.: Языки русской культуры, 1996. - С. 26-46.
269. Фесенко Т.А. Концептуальное моделирование как метод изучения ментальной реальности человека // Язык. Сознание. Коммуникация: Сб. статей / Отв.ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: Диалог-МГУ, 2000. – Вып.12. – С. 5-8.
270. Филиппов М.М. Э.М. Кант, его жизнь и философская деятельность: Биогр. очерк. - СПб: Тип. Сойкина, 1993. - 84с.
271. Филлмор Ч.Д. Фреймы и семантика их понимания: Пер с англ. // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. XXIII. Когнитивные аспекты языка. – М.: Прогресс, 1988. – С. 52-92.
272. Филоненко Т.М. Фразеологический образ в языковой модели пространства // Филологические науки. – 2003. – №2. – С. 87-93.
273. Философская энциклопедия / Под ред. Ф.В. Константинова.- М.: Сов. энциклопедия, 1967. – С. 392-397.
274. Хайруллина Р.Х. Сопоставительная фразеология русского и башкирского языков: Теория и практика - Уфа : Башк. гос. пед. ин-т, 1999. – 88 с.
275. **Хайруллина** **Р**.**Х**.Фразеологическая картина мира: от мировидения к миропониманию - Уфа : Изд-во БГПУ, 2000. - 285 с.
276. Хокинг С., Пенроуз Р. Природа пространства и времени - Ижевск: Науч.-издат. центр "Регулярная и хаотическая динамика", 2000. - 160с.
277. **Чанышев А**. **Н**. Философия Древнего мира. - М.: Высш. шк., 1999. – 702 с.
278. Ченки А. Современные когнитивные подходы к семантике: Сходства и различия в теориях и целях // Вопросы языкознания. - 1996. - №2. - С. 68 - 78.
279. Ченки А. Семантика в когнитивной лингвистике // Современная американская лингвистика: фундаментальные направления / Под ред. А.А. Кибрика, И.М. Кобозевой и И.А. Секериной. - М.: Эдиториал УРСС, 2002. - С. 340-369.
280. Черданцева Т.З. Идиоматика и культура // Вопросы языкознания. - 1996. - №1.- С. 58-70.
281. Чередниченко О.І. Фразеологія мови як джерело фонових знань // Мовознавство. – 1984. - №5. – С.17-21.
282. Чередниченко А.И. Прагматические аспекты варьирования французской образной фразеологии // Романские языки: **семантика, прагматика**, социолингвистика: Межвуз. сб. / ЛГУ; Отв. ред. Т. А. Репина. - Л.: Изд-во ЛГУ, 1990. – С. 168 **–** 178.
283. Шама И.Н. Символика в характерологическом контексте: оригинал и перевод (на материале новеллы В.Ирвинга «Rip Van Winkle») // Вісник Запорізького держ. університету: Зб. наук. статей. Філологічні науки. – Запоріжжя: ЗДУ, 2000. - №1. – С. 214 - 219.
284. Шама И.Н., Андреева И.А. Символика границы в топографии завязки романа С.Кинга «The Tommyknockers» в оригинале и переводе // Вісник Запорізького держ. університету: Зб. наук. статей. Філологічні науки. – Запоріжжя: ЗДУ, 2000. - №1. – С. 219-222.
285. Шевченко І.С. Когнітивно-комунікатива парадигма і аналіз дискурсу // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен / Під ред. І.С.Шевченко. – Харків: Константа, 2005. – С. 9-20.
286. Шевченко І.С. Когнітивно-прагматичні дослідження дискурсу // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен / Під ред. І.С.Шевченко. – Харків: Константа, 2005. – С. 105-117.
287. Шевченко І.С., Морозова О.І. Дискурс як мисленнєво-комунікативна діяльність // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен / Під ред. І.С.Шевченко. – Харків: Константа, 2005. – С. 21-28.
288. Элиаде М. Аспекты мифа. - М.: Инвест, 1996. - 240с.
289. Язык и культура: Сб. обзоров // РАН ИНИОН / Отв. ред. Е.О. Опарина и др. - М.: ИНИОН, 1999. - 109 с.
290. Яковлева Е.С. О связи дейксиса и модальности // Логический анализ языка: Противоречивость и аномальность текста / АН СССР. Ин-т языкознания; Редкол.: Н.Д. Арутюнова (отв. ред.) и др. - М.: Наука, 1990. - С. 235-246.
291. Яковлева Е.С. О некоторых моделях пространства в русской языковой картине мира // Вопросы языкознания. – 1993. - №4. - С. 48-62.
292. Яковлева Е.С. Фрагменты русской языковой картины мира: (Модели пространства, времени и восприятия). - М.: Гнозис, 1994. – 343 **с**.
293. Яковлева Е.С. О понятии «культурная память» в применении к семантике слова // Вопросы языкознания. – 1998. - №3. – С. 43-73.
294. Яковлева Е.С. Пространство умозрения и его отражение в русском языке // Логический анализ языка: Языки пространств / РАН. Ин-т языкознания; Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, И.Б. Левонтина. - М.: Яз. рус. культуры, 2000. - С. 268-276.
295. Якупова А.Ш. Межъязыковой анализ фразеологизмов как база реконструкции этнокогнитивных прототипов (на материале ФЕ русского, татарского и английского языков с компонентами *вода / су / water*) // II Международные Бодуэновские чтения: … Труды и мат-лы.– Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2003. – Т. 1.– С. 195-196.
296. Alan K. The anthropocentricity of the English word(s) “back” // Cognitive Linguistics. – Vol. 6. – 1995. – P. 11-31.
297. Bartmiński J. Pznkt widzenia, perspektywa, językowy obraz świata // Językowy obraz świata. - Lublin, 1999. –S.103-120.
298. Bialystok E., Olsen D. Spatial Categories: The perception and conceptualization of Spatial relations // Harnad S.R. (ed.). Categorical Perception: The Groundwork of Cognition. – Cambridge: Cambridge University Press, 1987. – S. 511-531.
299. Block N., Stalnaker R. Conceptual Analysis, Dualism and the Explanatory Gap // The Philosophical Review. – 1999. – Vol. 108, № 1. – P. 15-27.
300. Brzozowski P. Problemy analizy prototypowości pojęć (na prykładzie “ucziwości”, “komunizmu” i “nauczyciela”) // Etnolingwistika. – Lublin, 1991. – S.51-59.
301. Campbell J. The role of physical objects in spatial thinking // Eilan N., McCarthy R., Brewer B. (eds.). Spatial Representation. – Oxford: Basil Blackwell, 1993. – S. 65-95.
302. Caroll M. Deictic and intristic orientation in spatial descriptions: A comparison between English and German // Altariba J. (ed.). Cognition and culture: A cross cultural approach to cognitive psychology. – Amsterdam: Eiselvier, 1993. – P. 23-44.
303. Clausner T.C., Croft W. Domains and image schemas // Cognitive Linguistics. – 1999. – Vol. 10, № 2. – P. 1-31.
304. Croft W. The role of domains in the interpretation of metaphors and metonymies // Cognitive linguistics. – 1993. - №4. – Р. 335-370.
305. Denny J.P. Was ist universal am raumdeiktischen Lexikon? // H. Schweizer (ed.). Sprache und Raum. Psychologische und linguistische Aspekte der Aneignung und Verarbeitung von Räumlichkeit. – Stuttgart: Metzler, 1985. – S. 111-128.
306. Dirven R. Spatial relations in English // G.Radden, R.Dirven (eds). Kasusgrammstik und Fremdsprachendidaktik. – Trier: Wissenshcaftlischer Verlag Trier, 1981. – S. 103-132.
307. Fernando Ch. Idioms and Idiomaticity. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – 256 p.
308. Fillmore Ch.J. Ansätze zu einer Theorie der Deixis / F. Kiefer (ed). Semantik und generative Grammatik. – Frankfurt/M: Athenäum, 1972. – S. 147-174.
309. Fillmore Ch.J. An Аlternative to Checklist Theories of Meaning // Proceedings of the First Annual Meeting of the Berkley Linguist Society. – California University, Berkley, 1975. - Vol.1. – P. 123-131.
310. Fillmore Ch.J. Frame semantics // Linguistics in the morning calm: Selected papers form the SICOL. – Seoul: Hansin, 1982. – P. 111-138.
311. Fillmore Ch.J. Frames and the semantics of understanding // Quaderni di esmantica. – 1985. - Vol. 6. – P. 222-254.
312. Fodor J. Concepts. Where Cognitive Science Went Wrong. – Oxford: Clarendon Press, 1998. – 174 p.
313. Fodor J. Connectionism and cognitive architecture: A critical analysis / J.A. Fodor, Z.W. Pylyshin // Cognition. – 1988. - № 28. - Р. 3-71.
314. Gibbs R.W. Psycholinguistic studies on the conceptual basis of idiomaticity // Cognitive Linguistics. – 1990. – Vol. 1, № 4. – P. 417-462.
315. Gibbs R. W. Process and Products in Making Sense of Tropes // Metaphor and Thought/ Ed. by E. Ortony. – Cambridge: Cambridge University Press, 1993. – P. 252 – 276.
316. Gibbs R.W. Why idioms are not dead metaphors // Idioms: Processing, Structure and Interpretation / ed. by Cr. Cacciary, P. Tabossi. – Hillsdale, New Jersey / Hove & London: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., 1993. – P. 57-77.
317. Gibbs R.W. Idiomacy and human cognition // Idioms: Structural and psychological perspectives / ed. by M. Everaert, E-J. van der Linden, A. Schenk, R. Schrender. – Hillsdale / New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Publishers, 1995. – P. 97-116.
318. Glucksberg S., Keysar B., McGlone M.S. Metaphor Understanding and Accessing Conceptual Schema: Reply to Gibbs (1992) // Psychological Review. – 1992. – Vol. 99, № 3. – P. 578-581.
319. Glucksberg S., McGlone M.S. When love is not a journey: What metaphors mean // Journal of Pragmatics. – 1999. – Vol. 31. – P. 1541-1558.
320. Goaty A. The Language of Metaphors. – London: Routledge, 1997. – 360 p.
321. Grabowski J. Raumerelationen. Cognitive Auffassung and sprachlicher Ausdruck. –Opladen / Weisbaden: Westdeutcher Verlag GmbH, 1999. – 299 s.
322. Grzegorczykova R. Pojęcie językovogo obrazu świata // Językowy obraz świata. - Lublin, 1999. – S. 39-46.
323. Hayes J., Flower L. Identifying the organization of writing processes //. L.W. Gregg, E. Steinberg (eds). Cognitive processes in writing. – Hillsdale (N.J.): Erlbaum, 1980. – P. 24-31.
324. Heine В., Claudi U., Hurmemeyer F. Grammaticalization. A conceptual framework.- Chicago: Chicago Univ. Press, 1991. – 211 p.
325. Herskovits A. Language and Spatial Cognition. - Cambridge: CUP, 1986. – 176p.
326. Jackendoff R.S. Spatial language and Spatial Cognition / D.J. Napoli and J.A. Kege. Bridges between psychology and linguistics. – Hillsdale, NJ: Erlbaum, 1991. - p. 145-169.
327. Jackendoff R. What is a concept? // Frames, Fields, and Contrasts. New essays in semantics and lexical organization. – Hillsdale: Lawrence Erlbaum, 1992. – P. 191-209.
328. Jackendoff R. Languages of the Mind: Essays on Mental Representations. Cambridge, (Mass): A Bradford Book, The MIT Press, 1996. – 200 p.
329. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago: Chicago University Press, 1980. – 242p.
330. Lakoff G. Women, Fire and Dangerous Things: What categories reveal about the mind. – Chicago: Chicago University Press, 1987. – 614 p.
331. Lakoff, G. The Contemporary Theory of Metaphor // Metaphor and Thought. / Ed. by Orthony, A. – Cambridge: Cambridge University Press. – 1993. –  P. 203 - 251.
332. Langacker R. Foundations of Cognitive Grammar. – Vol. 1: Theoretical Prerequisites. – Stanford: Stanford University Press, 1987.– 516 p.
333. Langacker W.R. Foundations of Cognitive Grammar. – Vol. 2.: Descriptive Application. – Stanford: Stanford University Press, 1987. – 504 p.
334. Leech G. Semantics. – London: Penguin Books, 1990. – 383 p.
335. Manjali F.D. On the Spatial Basis of Conceptual Metaphors // Proceedings of the International Conference “Narrative and Metaphor across the Disciplines”. – Auckland: University of Auckland, 1996. – P. 27-32.
336. Metaphor // International Encyclopaedia of Linguistics / Ed. by W. Bright. – New York: Oxford University Press, 1992. – Vol. 2. – P. 417-423.
337. Nayak N.P., Gibbs R.W. Conceptual Knowledge in the Interpretation of Idioms // Journal of Experimental Psychology: General. – 1990. – Vol. 119, № 3. – P. 315-330.
338. Neisser U*.* Multiple systems: a new approach to cognitive theory // The European Journal of Cognitive Psychology. - 1994. - Vol. 2. – P. 225-258.
339. Phraseology. Theory, Analysis and Application / Ed. by A.P. Cowie. – Oxford: Clarendon Press, 1998. – 247 p.
340. Regier T. A model of the human capacity for categorizing spatial relations // Cognitive Linguistics. – 1995. – Vol. 6. – P. 63-88.
341. Rickheit M. Wortbildung. Grundlagen einer kognitiven Wortsemantik.- Opladen. Westdeutscher Verlag, 1993. – 187s.
342. Schwarz M. Einführung in die kognitive Linguistik. – Tübingen / Basel: Francke, 1996. – 238 s.
343. Schwarz M. Kognitive Semantikteorie und neuropsychologische Realität. – Tübingen, Basel: Francke, 1996. – 163 s.
344. Talmy L. How language structures space // Pick H. L., Acredolo L. P. (eds). Spatial orientation: Theory, research, and application. - N.Y.: Plenum Press, 1983. - P. 225-282.
345. Talmy L. The relation of grammar to cognition // Rudzka-Osten B. (ed.) Topics in cognitive linguistics. – Amsterdam: John Benjamins. – 1988. – P. 162-205.
346. Telia V., Bragina N., Oparina E., Sandomirskaya I. Phraseology as a language of culture: Its role in the reproduction of cultural mentality // Phraseology: Theory, analysis, application. - Oxford, 1998. - P. 55-75.
347. Texte und Diskurse. Methoden und Forschungsergebnisse der Funktionalen Pragmatik / Hrgs. Brünner G., Graefen G. – Opladen: Westdeutscher Verlag GmbH, 1994. – 434 s.
348. Tomasello M. Language is not an instinct // Cognitive Development. - Vol. 10, 1995. - P. 131-156.
349. Wierzbicka A. Lexicography and conceptual analysis. – Ann Arbor, MA: Karoma Publishers, 1985. – 402 p.

# СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

1. Англо-український словник / Під ред. Є.І. Гороть та ін. – Вінниця: Нова Книга, 2006. – 1700 с.
2. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь / Лит ред. М.Д. Литвинова. – М.: Русский язык, 1984. – 944 с.
3. Медведєва А.М., Медведєва Н.Ю. Англо-українсько-російський словник усталених виразів. – Київ-Тернопіль: Видавн. «Українська енциклопедія» ім. М.П. Бажана, 1992. – 493 с.
4. Новый англо-русский словарь / В. К. Мюллер, В. Л. Дашевская, В. А. Каплан и др. — 2-е изд., стереот. — М.: Рус. яз., 1995. — 880 с.
5. Словарь современных английских идиом / Сост. Соломоник Т.Г. – СПб.: ООО «Золотой век», 2003. – 416 с.
6. Современный русско-английский фразеологический словарь / Д.И. Квеселевич. – М.: ООО «Издательство Астрель»; ООО «Издательство АСТ», 2002. – 624 с.
7. Электронный словарь ABBYY Lingvo, 9.0.- ABBYY Software 2003. A Dictionary of Synonyms and Antonyms. / (ed.) Urdang L., Manser M. – London, 1980. – 346 p.
8. Applebee J., Rush A. Help with Idioms. – Oxford: Heinemann, 1992. – 122 p.
9. Bloomsbury Keys Thesaurus. – London: Bloomsbury, 1994. – 938 p.
10. Brewer’s Dictionary of Phrase and Fable. – London: Cassell Publishers Ltd., 1992. – 1220 p.
11. Cambridge International Dictionary if Idioms. – Cambridge: CUP, 1998. – 587 p.
12. Collins Cobuild English Dictionary. – London: HarperCollins Publishers, 1995. – 1951 p.
13. Collins New World Thesaurus prepared by Ch. Laird. – London: Collins, 1971. – 678 p.
14. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. – Oxford: Oxford University Press, 1994. – 1580 p.
15. Longman Dictionary of Contemporary English. – Pearson Education Limited, 2000. - 3rd CD-Rom Edition.
16. Longman Dictionary of English Idioms. – London: Longman, 1990. – 387 p.
17. Oxford Dictionary of Current Idiomatic English (eds. Cowie A.P., Mackin R., McCaig I.R.). – V. 2. – Oxford: Oxford University Press, 1983. – 685 p.
18. Roget’s Thesaurus of English Words and Phrases. – Harlow, Essex: Longman, 1987. – 1254 p.
19. Spears R.A. American Idioms Dictionary. – Lincolnwood, Il: NTC, 1991. – 464 p.
20. The American Heritage Dictionary of Idioms / (ed.) Ammer C. – Boston: [Houghton Mifflin Company](http://www.eref-trade.hmco.com/), 1997. – 736 p.
21. The New Collins Thesaurus. McLeod T. (ed.). – London: Collins, 1984. – 759p.

# СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

* 1. Asprin R. Phule’s Paradise. - http://greylib.align.ru/library/FAN/RA.PjulesParadise.rar
	2. Asprin R. A Phule and His Money. - http://www.greylib.align.ru/FAN/RA.APhuleandHisMoney.rar
	3. Brown D. Deception Point. – http://greylib.align.ru/library/DET/DanBrown.DeceptionPoint.rar
	4. Brown D. The DaVinci Code. – <http://greylib.align.ru/library/DET/DanBrown.TheDaVinciCode.rar>
	5. Clancy T. Red Rabbit. – <http://greylib.align.ru/library/ACT/TC.RedRabbit.rar>
	6. Clancy T. Red Storm Rising. - http://greylib.align.ru/library/ACT/TC.RedStormRising.rar
	7. Crichton M. Rising Sun. – <http://greylib.align.ru/library/ACT/MC.RisingSun.rar>
	8. Crichton M. The Lost World. – <http://greylib.align.ru/library/ACT/MC.TheLostWorld.rar>
	9. Dickey J. Deliverance. – http://greylib.align.ru/library/RAZ/JDickey.Deliverance.rar
	10. Filding H. Bridget Jones’ Diary. – <http://greylib.align.ru/library/RAZ/HFilding.BridgetJonesDiary.rar>
	11. Gardner J. Never Send Flowers. - http://greylib.align.ru/library/ACT/JG/NeverSendFlowers.rar
	12. Gardner J. Seafire. – http://greylib.align.ru/library/ACT/JG/Seafire.rar
	13. Grisham J. The Chamber. - http://greylib.align.ru/library/DET/JG.TheChamber.rar
	14. Grisham J. The Summons. - http://greylib.align.ru/library/DET/JG.TheSummons.rar
	15. Hailey A. The Final Diagnosis. – <http://greylib.align.ru/library/HOR/AH.TheFinalDiagnosis.rar>
	16. Harris T. Hannibal. - http://greylib.align.ru/library/HOR/THHannibal.rar
	17. Harris T. Red Dragon - http://greylib.align.ru/library/HOR/THRedDragon.rar
	18. Heller J. Catch 22. - <http://greylib.align.ru/library/RAZ/JH.Catch22.rar>
	19. Kesey K. One Flew Over the Cuckoo’s Nest. - <http://greylib.align.ru/library/RAZ/KKen.OneFlewOvertheCuckoosNest.rar>
	20. King S. Danse Macabre. – New York: Berkley Books, 1986. – 411 p.
	21. King S. Hearts in Atlantis. - http://greylib.align.ru/library/HOR/SK.HeartsInAtlantis.rar
	22. King S. The Dark Tower III. The Waste Lands. – New York: Signet, 1993. – 590 p.
	23. King S. The Dark Tower IV. Wizard and Glass. – London: New English Library, Hodder and Stoghton, 1998. – 845 p.
	24. King S. The Green Mile. – http://greylib.align.ru/library/HOR/SK.GreenMile.rar
	25. King S. The Stand. – New York: Signet, 1997. – 1139 р.
	26. King S. The Tommyknockers – New York: Signet, 1988.- 746 p.
	27. King S., Straub P. Black House. – London: Harper Collins Publishers, 2001. – 819 p.
	28. King. S. The Langoliers. - http://greylib.align.ru/library/HOR/SK.Langoliers.rar
	29. Koontz D. Coldfire. - http://greylib.align.ru/library/HOR/DK.Coldfire.rar
	30. Koontz D. Shadowfires. – New York: Berkley Publishers Group, 1994. – 248 p.
	31. Koontz D. The Corner of his Eye. - http://greylib.align.ru/library/HOR/DK.InCornerOfEye.rar
	32. Montaatje M. The English Patient. - <http://greylib.align.ru/library/RAZ/MOndaatje.TheEnglishPatient.rar>
	33. Rowling J. K. Harry Potter and the Chamber of Secrets. – New York: Arthur Levine Books, 2001. – 348 p.
	34. Rowling J. K. Harry Potter and the Goblet of Fire. - New York: Arthur Levine Books, 2000. – 734 p.
	35. Sheldon S. A Stranger in the Mirror. – <http://greylib.align.ru/library/RAZ/SSheldon.AStrangerInTheMirror.rar>
	36. Sheldon S. If Tomorrow Comes. - http://greylib.align.ru/library/RAZ/SSidneySheldon.IfTomorrowComes.rar

Wodenhause P.G. Three Men and a Maid. - http://greylib.align.ru/library/RAZ/Wodenhause.ThreeMenandAMaid.r

## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

1. \* В рамках нашей работы идиоматичность интерпретируется в широком понимании, а именно, как способность языковых единиц формировать целостное значение не из суммы значений ее составляющих, а независимо от них [238, 173]. [↑](#footnote-ref-1)
2. \* Учитывая высокую дискуссионность вопроса об уровневом статусе фразеологических единиц, необходимо отметить, что в рамках работы фразеологические единицы противопоставляются лексическим единицам не по языково-уровневому критерию, а по «номинативному», учитывая полиноминантность фразеологизмов, а именно, способность к «фразеологической» или «вторичной лексической» номинации [259]. [↑](#footnote-ref-2)